

ELAN



sweepers & scrubbers

I

E

F

SPECIFICHE TECNICHE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SERBATOIO IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE

TANQUES DE POLIÉTHYLENE
ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN
RÉSERVOIRS EN POLYÉTHYLÈNE
ANTI-CHOC ET ANTI-CORROSION

CARICO SOLUZIONE

CARGA DE SOLUCIÓN
REMPLISSAGE EAU PROPRE

FACILE ACCESSO AI COMPONENTI E SERBATOIO

FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES Y AL TANQUE
ACCÈS AISÉ AUX COMPOSANTS ET AU RÉSERVOIR

COMANDI AL VOLANTE E COMODA SEDUTA

MANDOS AL VOLANTE
Y CÓMODO ASIENTO
COMMANDES AU VOLANT,
SIÈGE CONFORTABLE

LIVELLO E REGOLAZIONE SOLUZIONE

NIVEL Y REGULACIÓN DE LA SOLUCIÓN
NIVEAU ET RÉGLAGE SOLUTION DÉTERGENT

AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA

AQUA SAVER SYSTEM
PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA
SYSTÈME « AQUA SAVER » POUR LA
RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'EAU



TRAZIONE ELETTRONICA CON MOTO RIDUTTORE E DIFFERENZIALE

TTRACCIÓN ELECTRÓNICA
CON MOTORREDUCTOR Y DIFERENCIAL
TRACTION ÉLECTRONIQUE
AVEC MOTORÉDUCTEUR ET DIFFÉRENTIEL

FACILE PULIZIA DEL SERBATOIO

FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE
NETTOYAGE AISÉ DU RÉSERVOIR



ELAN



La più piccola lavasciuga uomo a bordo RCM assicura agilità nell'utilizzo e convenienza all'acquisto e gestione al pari di una macchina uomo a terra. Ideale per pulire ambienti con strettoie e piccoli spazi in cui manovrare. Nata per lavorare anche in presenza di pubblico, grazie alla perfetta raccolta dell'acqua in curva ed alla silenziosità standard (solo 66dBA all'orecchio dell'operatore). Il carrello per il cambio rapido delle batterie (optional) permette di raddoppiare l'autonomia di lavoro.

La fregadora más pequeña con operador a bordo de RCM ofrece una gran agilidad de uso y un bajo coste de compra y gestión, comparable al de una máquina para operador a pie. Resulta ideal para limpiar ambientes con espacios estrechos o pequeños, en los que resulta difícil hacer maniobra. Ha sido proyectada para trabajar también ante el público, gracias a su perfecta recogida del agua en curva y a su silenciosidad estándar (solo 66 dBA en el oído del operador). El carro para el cambio rápido de las baterías (opcional) permite duplicar la autonomía de trabajo.

La plus petite autolaveuse autoportée de RCM est aussi maniable et économique à l'achat et à l'entretien qu'une machine autotractée. Idéale pour nettoyer des locaux avec des passages étroits et des espaces de manœuvre limités, elle est conçue pour travailler également en présence de public grâce à la totale aspiration de l'eau dans les virages et à la faible émission de bruit (seulement 66 dBA au niveau des oreilles de l'opérateur). Le chariot pour le remplacement rapide des batteries (en option) permet de multiplier par deux l'autonomie de travail.

**MANEGGEVOLE**

ELAN 612 è in grado di svoltare in soli 1650 mm tra due muri così come lavorare in ambienti ingombri con grande agilità.

MANEJABLE

ELAN 612 es capaz de girar entre dos paredes en tan solo 1650 mm y consigue trabajar en ambientes llenos de obstáculos con gran agilidad.

MANIABLE

ELAN 612 est en mesure de braquer dans un espace de seulement 1650 mm entre deux murs et de travailler dans des espaces encombrés avec grande agilité.

**PASSA DAPPERTUTTO**

ELAN 612 passa, senza togliere alcuna parte, in soli 770 mm (porte, ascensori, etc.)

PASA POR TODOS LOS SITIOS

Sin desmontar ninguna de sus partes, ELAN 612 es capaz de pasar por un espacio de tan solo 770 mm (puertas, ascensores, etc.)

PASSE PARTOUT

ELAN 612 passe, sans devoir enlever aucun composant, dans seulement 770 mm de large (portes, ascenseurs, etc.)

**ASCIUGATURA PERFETTA**

Asciuga completamente all'interno ed all'esterno la traccia bagnata, lascia il pavimento asciutto e sicuro e riduce il tempo di pulizia.

SECADO PERFECTO

Seca completamente por dentro y por fuera de la huella mojada, por lo que deja el pavimento seco y transitable reduciendo el tiempo de limpieza.

SÉCHAGE PARFAIT

Elle sèche complètement les traces humides à l'intérieur et à l'extérieur, en laissant le sol sec et sûr et en réduisant le temps de nettoyage.

**PROTEZIONE ASPIRAZIONE**

Il motore di aspirazione ha un tripla protezione, dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta in plastica che ne ritarda l'aspirazione.

PROTECCIÓN ASPIRACIÓN

El motor de aspiración está provisto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.

PROTECTION EN ASPIRATION

Le moteur d'aspiration a une triple protection: contre l'eau avec le flotteur, contre les résidus avec le filtre et contre la mousse avec le bac plastique qui retarde son aspiration.

**TERGIPAVIMENTO**

Il tergipavimento curvo è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado curva permite la regulación de su altura e inclinación. Las gomas de la boquilla de secado se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

SUCEUR

Le suceur courbe peut être réglé en hauteur et en inclinaison. Les baves de suceur se déposent sans outils et sont réversibles 4 fois.

**IL BASAMENTO A RULLI**

(ELAN 702 R spazzante-lavante)

Lava e raccoglie piccoli detriti nel cassetto rifiuti in un unico passaggio con una notevole riduzione dei tempi di pulizia. Il basamento in INOX garantisce robustezza e durata nel tempo.

LA BASE DE RODILLOS (ELAN 702 R barredora-lavadora)

Pasando una sola vez, lava y recoge pequeños detritos en el cajón de los desechos, lo que comporta una notable reducción de los tiempos de limpieza. En acero INOX, para garantizar la máxima robustez y duración.

TÊTE DE BROSSA AVEC BROSSES CYLINDRIQUES

(ELAN 702 R autolaveuse-balayeuse)

Elle lave et ramasse les petits résidus dans le bac à déchets en un seul passage, en réduisant considérablement le temps de nettoyage. Elle est réalisée en acier INOX pour assurer une solidité optimale et une durée de vie prolongée.

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS		612	732	802	702 R
LARGHEZZA DI PULIZIA	ANCHO DE FREGADO	LARGEUR DE NETTOYAGE	mm	600	730	730	700
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	ANCHO DE SECADO	LARGEUR DE SÉCHAGE	mm	770	960	960	960
NUMERO / TIPO SPAZZOLE	NÚMERO / TIPO DE CEPILLOS	NUMERO / TYPE DE BROSSES		2 Dischi Disques	2 Dischi Disques	2 Dischi Disques	2 Rulli Rodillos
SERBATOIO SOLUZIONE	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	RÉSERVOIR EAU PROPRE	l	95	95	95	95
SERBATOIO RECUPERO	DEPÓSITO AGUA SUCIA	RÉSERVOIR EAU SALE	l	100	100	100	100
ALIMENTAZIONE	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	V	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	POTENCIA INSTALADA	PUISSANCE	W	1660	1660	1660	1900
BATTERIE	BATERÍAS	BATTERIES	n.-V-Ah (20h)	4-6-240	4-6-240	4-6-240	4-6-240
TRAZIONE	TRACCIÓN	TRACTION		Elettronica posteriore <i>Electrónica trasera</i> <i>Électronique marche arrière</i>			
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	DIMENSIONES ancho x largo x alto	DIMENSIONS longueur x largeur x hauteur	mm	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600	1400x640x1600
PESO IN ORDINE DI MARCIA*	PESO EN CONDICIONE DE TRABAJO*	POIDS EN CONDITION DE TRAVAIL*	Kg	340	345	350	350
LAVANTE	FREGADORA	LAVEUSE		•	•	•	
LAVANTE-SPAZZANTE	FREGADORA-BARREDORA	AUTOLAVEUSE-BALAYEUSE					•

* Il peso include le batterie riportate in tabella quando previste * El peso incluye la batería tal y como se indica en la tabla * Le poids inclut celui des batteries reportées dans le tableau si prévues

OPTIONAL *OPCIONAL* *OPTION*



**NO.4 BATTERIE 6V - 240 Ah (20h)
CON CAMBIO RAPIDO**
4 BATERÍAS 6V - 240 Ah (20h)
CON CAMBIO RÁPIDO
4 BATTERIES 6V - 240 Ah (20h)
À REMPLACEMENT RAPIDE



CARICA BATTERIE ON-BOARD
CARGADOR DE BATERÍA INCORPORADO
CHARGEUR DE BATTERIE EMBARQUÉ



RUOTE POLIURETANO
RUEDAS DE POLIURETANO
ROUES POLYURÉTHANE



SPAZZOLE, DISCHI TRASCINATORI E ABRASIVI
CEPILLOS, DISCOS DE ARRASTRE Y ABRASIVOS
BROSSES, PLATEAUX D'ENTRAÎNEMENT ET ABRASIFS



SEDE RCM S.p.A. Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783 info@rcm.it - www.rcm.it
STABILIMENTO DI PRODUZIONE/RICAMBI Via Copernico, 47 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia Tel. +39 059 740 5416 - Fax. +39 059 573 242

FILIALE MILANO Via Stephenson, 32 - 20019 Settimo Milanese - Milano - Italia Tel. +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20
FILIALE TOSCANA Via Ferraris, 28 - 50054 Fucecchio - Firenze - Italia Tel. +39 335 87 67 007 - Fax +39 059 510 783

RCM Barredoras Industriales s.l. ventas@rcm.eu - www.rcm.eu
BARCELONA tel +34 93 867 50 92 fax +34 93 867 36 65 - **MADRID** tel +34 91 880 92 94 fax +34 91 883 77 35